

Montage- und Bedienungsanleitung

Energiezähler 1-phasig ALD1

Beschreibung

Der ALD1 ist ein kompakter elektronischer Wirkleistungsenergiezähler für den Einsatz in 1-phasigen Netzen mit Neutralleiter. Sein gut ablesbares LC-Display bietet je nach Typ die Möglichkeit, zusätzliche Werte wie die Momentanleistung, die Spannung und den Strom abzulesen.

Technische Daten

- Genauigkeitsklasse ■ B, gemäss EN 50470-3, Kl. 1 gemäss IEC 62053-21
- Referenz-, ■ $I_{ref} = 5 \text{ A}$, $I_{max} = 32 \text{ A}$, $I_{st} = 20 \text{ mA}$
- Maximal-, Anlaufstrom
- Betriebsspannung ■ 230 VAC, 50 Hz
Toleranz -20%/+15%
- Zählbereich ■ 00000.00...999999.9 kWh
- S0-Ausgang (Schnittstelle) ■ Optokoppler 5 - 30 VDC/20 mA,
Impedanz 100 Ω ,
Impulsbreite 30 ms,
1000 Imp./kWh
- Übertragungs-
distanz ■ maximal 1000 m (bei 30 V/20 mA)
- Anschlüsse
Hauptstromkreis ■ Leiterquerschnitt max. 6 mm²,
Schraubendreher Pozi Nr. 1, Schlitz
Nr. 1, Anzugsmoment 1.2 Nm
- Anschlüsse
Steuerstromkreis ■ Leiterquerschnitt max. 2.5 mm²,
Schraubendreher Pozi Nr. 0, Schlitz
Nr. 1, Anzugsmoment 0.5 Nm
- Betriebstemperatur ■ -10° ... +55°C
(nicht kondensierend
gemäss Norm EN 50470)

Anzeigeelemente

- Total(kWh) ■ Zeigt den totalen Verbrauch
- Tpart.(kWh) ■ Zeigt den partiellen Verbrauch,
dieser Wert ist rückstellbar
- P(kW) ■ Zeigt die momentane Leistung
- U(V) ■ Zeigt die Spannung
- I(A) ■ Zeigt den Strom
- 2000 Imp/kWh ■ Pulsiert entsprechend der bezogenen
Leistung.
Bei Fehler (Anschlüsse 1L/2L
vertauscht) pulsiert das Segment mit
600/600 ms.



Montagehinweis

Die 1-Phasen-Energiezähler lassen sich auf eine 35 mm Schiene (EN 60715TH35) aufschnappen. Sie dürfen nur in Installationsschränken verwendet werden.

Bedienung der LCD Anzeige

Die grafische Darstellung der Bedienung ist auf der Rückseite. Der ALD1D5F10KBxA00 zeigt nur die registrierte Energie und hat keine Bedienungselemente für weitere Wertanzeigen.

Bestimmungsgemässer Gebrauch

Die ortsüblichen Normen, Richtlinien, Bestimmungen und Vorschriften sind einzuhalten. Die Installation der Zähler darf nur von fachkundigem und entsprechend geschultem Personal erfolgen.

Reinigung

Der Zähler kann, im spannungslosen Zustand, mit einem trockenen oder mit Seifenlösung angefeuchteten Tuch gereinigt werden. Auf keinen Fall dürfen ätzende oder lösungsmittelhaltige Substanzen zur Reinigung verwendet werden.

Saia-Burgess Controls AG

Bahnhofstrasse 18 | CH-3280 Murten | Schweiz
 T +41 26 / 672 72 72 | F +41 26 / 672 74 99
 pcd@saia-burgess.com | www.saia-cc.com

Instructions de montage et d'exploitation

Compteur d'énergie monophasé ALD1

Description

L'ALD1 est un compteur compact électronique de puissance active pour l'utilisation dans les réseaux monophasés avec neutre. L'écran LCD très lisible affiche en fonction du modèle des valeurs supplémentaires telles que la puissance momentanée, ainsi que la tension et le courant.

Caractéristiques techniques

- Classe de précision ■ B selon EN 50470-3,
Cl. 1 selon IEC 62053-21
- Courant de référence, ■ I_{ref} = 5 A, I_{max} = 32 A, I_{st} = 20 mA
maximal, de démarrage
- Tension de service ■ 230 VAC, 50 Hz
Tolérance -20%/+15%
- Plage de comptage ■ 00000.00...999999.9 kWh
- Sortie S0 (interface) ■ Optocoupleur 5 - 30 VCC/20 mA,
Impédance 100 Ω,
largeur d'impulsion 30 ms
1000 imp./kWh.
- Distance de transmission ■ 1000 m maximum (à 30 V/20 mA)
- Branchements ■ Section de conducteur 6 mm² maxi,
Circuit d'alimentation Tournevis Pozi N° 1, plat N° 1,
couple de serrage 1.2 Nm
- Branchements ■ Section de conducteur maximal 2.5 mm²,
Circuit de commande Tournevis Pozi n° 0, plat N° 1,
couple de serrage 0.5 Nm
- Température de service ■ -10° ... +55°C
(sans condensation
selon la norme EN 50470)

Éléments d'affichage

- Total(kWh) ■ Indique la consommation totale
- Tpart.(kWh) ■ Indique la consommation partielle,
cette valeur est réinitialisable
- P(kW) ■ Indique la puissance momentanée
- U(V) ■ Indique la tension
- I(A) ■ Indique le courant
- 2000 Imp/kWh ■ Pulse en fonction de la puissance
absorbée.
Indication d'erreur (inversion de ligne),
pulse 600/600 ms.



Instructions de montage

Les compteurs d'énergie monophasés peuvent être encliquetés sur un rail de 35 mm (EN 60715TH35). Ils ne peuvent être utilisés que dans des armoires électriques.

Utilisation de l'écran LCD

Le graphique de menu se trouve sur la face arrière. L'ALD1D5F10KBxA00 n'indique que l'énergie enregistrée et ne dispose pas d'éléments de commande pour d'autres affichages de valeurs.

Utilisation conforme

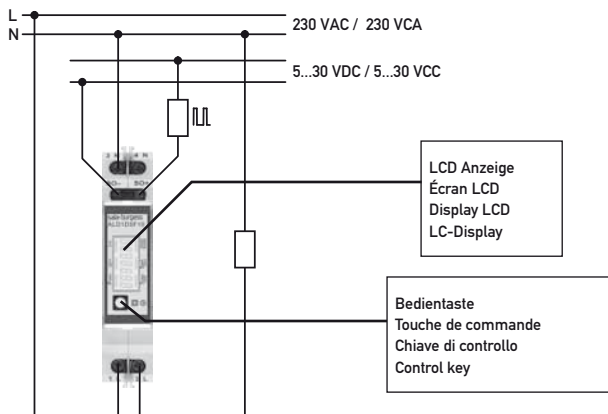
Les normes, directives, dispositions et réglementations locales doivent être respectées. L'installation des compteurs ne doit être effectuée que par des techniciens expérimentés et formés.

Nettoyage

Lorsqu'il est hors tension, le compteur peut être nettoyé avec un chiffon sec ou humidifié avec une solution savonneuse. N'utiliser en aucun cas des substances corrosives ou solvantées pour le nettoyage.

Saia-Burgess Controls SA

Rue de la gare 18 | CH-3280 Morat | Suisse
 T +41 26 / 672 72 72 | F +41 26 / 672 74 99
 pcd@saia-burgess.com | www.saia-cc.com

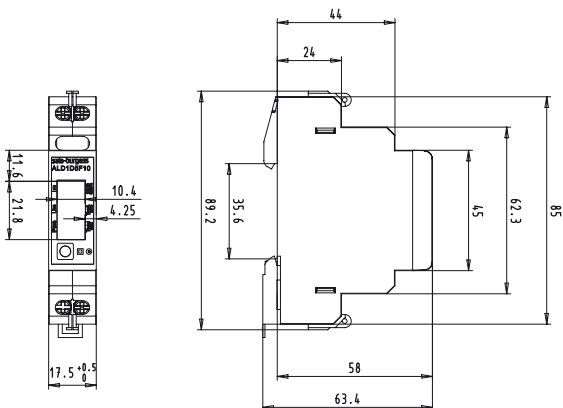


Vermessung

Dimensions

Dimensioni

Dimensions



Istruzioni di montaggio e guida per l'utente

Contatore di energia monofase ALD1

Descrizione

L'ALD1 è un compatto contatore elettronico di energia attiva per l'impiego in reti trifase con conduttore neutro. Il suo display LCD di facile lettura offre, a seconda del tipo, la lettura di valori addizionali come la potenza istantanea, così come il tensione e la corrente.

Dati tecnici

- Classe di precisione ■ B, secondo EN 50470-3,
Cl. 1 secondo IEC 62053-21
- Corrente di riferimento, massima, di spunto ■ $I_{ref} = 5$ A, $I_{max} = 32$ A, $I_{st} = 20$ mA
- Tensione d'esercizio ■ 230 VAC, 50 Hz
Tolleranza -20%/+15%
- Capacità di conteggio ■ 00000.00...999999.9 kWh
- Uscita S0 (interfaccia) ■ Optoaccoppiatore 5 - 30 VDC/20 mA,
Impedenza 100 Ω ,
durata dell'impulso 30 ms
1000 Imp./kWh
- Distanza di comunicazione ■ massima 1000 m (bei 30 V/20 mA)
- Morsetti circuito principale ■ Sezione conduttori max. 6 mm²,
cacciavite Pozi Nr. 1, a taglio
Nr. 1, coppia di serraggio 1.2 Nm
- Morsetti circuito di comando ■ Sezione conduttori max. 2.5 mm²,
cacciavite Pozi Nr. 0, a taglio
Nr. 1, coppia di serraggio 0.5 Nm
- Temperatura d'esercizio ■ -10° ... +55°C
(assenza di condensa
secondo la norma EN 50470)

Elementi a display

- Total(kWh) ■ indica il consumo totale
- Tpart.(kWh) ■ indica il consumo parziale,
questo valore è azzerabile
- P(kW) ■ indica la potenza istantanea
- U(V) ■ indica la tensione
- I(A) ■ indica la corrente
- 2000 Imp/kWh ■ pulsa secondo la potenza indicata.
Indicazione dell'errore (inversione
connessioni 1L/2L) pulsa di tempo
ciclo 600/600 ms.



Istruzioni di montaggio

I contatori di energia monofase si inseriscono a scatto su una guida da 35 mm (EN 60715TH35). Devono essere usati solamente in quadri.

Funzione del display LCD

Il menu delle operazioni eseguibili passo-a-passo è rappresentato sul retro di questa pagina.
Il contatore ALD1D5F10KBxA00 mostra soltanto l'energia registrato e non ha elementi di comando per visualizzare altri valori.

Uso conforme

Si devono rispettare le norme, le direttive, le disposizioni e le leggi vigenti a livello locale. L'installazione dei contatori deve essere fatta esclusivamente da personale specializzato e in possesso di idonea preparazione.

Pulizia

Una volta messo fuori tensione, il contatore può essere pulito con un panno asciutto o inumidito con acqua sapone. Non si devono in nessun caso utilizzare per la pulizia sostanze corrosive o contenenti solventi.

Saia-Burgess Controls AG

Bahnhofstrasse 18 | CH-3280 Murten | Svizzera
 T +41 26 / 672 7272 | F +41 26 / 672 7499
 pcd@saia-burgess.com | www.saia-cc.com

Installation and operating instructions

Energy meter single-phase ALD1

Description

The ALD1 is a compact electronic active power energy meter for application in single-phase power lines with neutral conductor. Depending on the type, the well readable LCD display offers the reading of additional values like instantaneous power, as well as voltage and current.

Technical data

Accuracy class	<ul style="list-style-type: none"> ■ B, according to EN 50470-3, Cl. 1 according to IEC 62053-21
Reference, Maximum, initial current operating voltage	<ul style="list-style-type: none"> ■ $I_{ref} = 5 \text{ A}$, $I_{max} = 32 \text{ A}$, $I_{st} = 20 \text{ mA}$
Counting range	<ul style="list-style-type: none"> ■ 230 VAC, 50 Hz
S0 output (Interface)	<ul style="list-style-type: none"> ■ Tolerance $-20\%/+15\%$ ■ 00000.00...999999.9 kWh ■ Optocoupler 5 - 30 Vdc/20 mA, Impedance 100 Ω, pulse duration 30 ms ■ 1000 Imp./kWh.
Transmission-distance	<ul style="list-style-type: none"> ■ Maximum 1000 m (at 30 V/20 mA)
Connections Main circuit	<ul style="list-style-type: none"> ■ Conductor cross-section max. 6 mm². Screwdriver Pozi No. 1, slotted No. 1, breakaway torque 1.2 Nm
Connections	<ul style="list-style-type: none"> ■ Conductor cross-section max. 2.5 mm². Control circuit Screwdriver Pozi No. 0, slotted No. 1, breakaway torque 0.5 Nm
Operating temperature	<ul style="list-style-type: none"> ■ $-10^{\circ} \dots +55^{\circ}\text{C}$ (noncondensing according standard EN 50470)

Indicating elements

Total	<ul style="list-style-type: none"> ■ Shows total consumption
Tpart.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Shows partial consumption, this value is resettable
P(kW)	<ul style="list-style-type: none"> ■ Shows the instantaneous power
U(V)	<ul style="list-style-type: none"> ■ Shows the voltage
I(A)	<ul style="list-style-type: none"> ■ Shows the current
2000 Imp/kWh	<ul style="list-style-type: none"> ■ Pulsates according to drawn power. Error indication (line 1L/2L inverted) with pulsating 600/600 ms.



Installation instructions

The single-phase energy meter can be attached to a 35 mm rail (EN 60715TH35).

The meter can be used only in installation cabinets.

Operation of the LCD display

The operating menu is shown as a graph on the backpage. The ALD1D5F10KBxA00 displays only the registered energy and has no operating elements for further value displays.

Intended use

The local standards, guidelines, regulations and provisions should be complied with. The installation of the meter should be undertaken only by qualified and appropriately trained personnel.

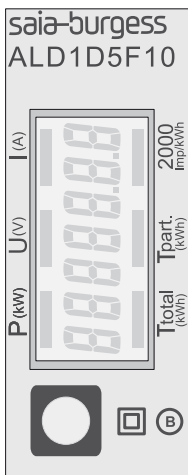
Cleaning

The meter can be cleaned in dead state with a dry cloth or cloth soaked in soap solution. Do not use caustic or solvent-containing substances for cleaning.

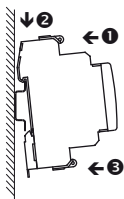
Saia-Burgess Controls Ltd.

Bahnhofstrasse 18 | CH-3280 Murten | Switzerland
 T +41 26 / 672 7272 | F +41 26 / 672 7499
 pcd@saia-burgess.com | www.saia-cc.com

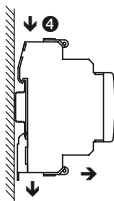
LCD Display



Montage
Montage
Montaggio
Mounting



Demontage
Démontage
Smontaggio
Dismounting



Start

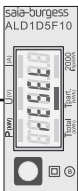


T total

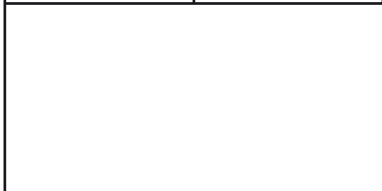
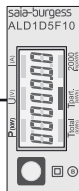


T part

> 3 s



> 3 s



DE EG-Konformitätserklärung

Wir, Saia-Burgess Controls AG, CH 3280 Murten (Schweiz), erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Energiezählerprodukte:

- ALD1D5F10KA3A00
- ALD1D5F10KB3A00

auf die sich die Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmen:

- EN 50470 Teile 1 und 2 (Elektromechanische Zähler)
- EN 50470 Teile 1 und 3 (Elektronische Zähler), Oktober 2006
- Richtlinie 2004/22/EG des Europäischen Parlaments und des Rates über Messgeräte
 - Anhang I, Grundlegende Anforderungen
 - Anhang MI-003, Elektrizitätszähler für den Wirkverbrauch

ESD auf Apparateseite: 13 kV

Ausstellungsjahr der EG Konformitätserklärung : 2009
Saia-Burgess Controls AG
Konformitätsbewertungsstelle:

Zertifizierungsstelle METAS-Cert. Nr. 1259
CH-3003 Bern-Wabern
Jean-Paul Costa, Leiter Entwicklung

Gezeichnet

FR Certificat de conformité CE

Nous, Saia-Burgess Controls SA, CH 3280 Morat (Suisse), déclarons sous notre propre responsabilité que les produits:

- ALD1D5F10KA3A00
- ALD1D5F10KB3A00

pour lesquels cette déclaration se réfère sont conformes aux normes/directives suivantes:

- EN 50470 partie 1 et 2 (compteur d'énergie Electro mécanique)
- EN 50470 partie 1 et 3 (compteur électronique), d'octobre 2006.
- Directive 2004/22/EG du parlement Européen concernant les appareils de mesure
 - Annexe I, Exigence de base
 - Annexe MI-003, Compteur d'énergie pour énergie active

ESD sur le côté matériel : 13 kV

Date du certificat de conformité: 2009

Saia-Burgess Controls SA
Organismes d'évaluation de la conformité:

Zertifizierungsstelle METAS-Cert. Nr. 1259
CH-3003 Bern-Wabern

Signé Jean-Paul Costa, Directeur du Développement

IT Dichiarazione di conformità CE

Noi, Saia-Burgess Controls SA, CH 3280 Morat (Svizzera), dichiariamo in nostra propria responsabilità che i prodotti:

- ALD1D5F10KA3A00
- ALD1D5F10KB3A00

che descrive questa dichiarazione rispondono ai normativi/direttive seguente:

- EN 50470 parte 1 e 2 (contatori die energiae electro mecanica)
- EN 50470 parte 1 e 3 (contatori electronici), d'ottobre 2006.
- Direttiva 2004/22/EG del parlamento europeo per i apparatti di misura
 - Annexe I, esigenza di base
 - Annexe MI-003, Contatori per energia attiva

ESD sul lato del materiale : 13 kV

Data della dichiarazione di conformità : 2009

Saia-Burgess Controls AG
Organismi di valutazione della conformità:

Zertifizierungsstelle METAS-Cert. Nr. 1259
CH-3003 Bern-Wabern

Firmato Jean-Paul Costa, capo dello sviluppo

EN Declaration of Conformity CE

We, Saia-Burgess Controls Ltd., CH 3280 Murten (Switzerland), herewith declare, on our own responsibility that the products:

- ALD1D5F10KA3A00
- ALD1D5F10KB3A00

which this certificate refer to, are in accordance with the following standards:

- EN 50470 parts 1 and 2 (meter electromechanical)
- EN 50470 parts 1 and 3 (electronic meter), of October 2006.
- Directive 2004/22/EG of the European parliament and of the council regarding measuring instruments
 - Annex I, essential requirements
 - Annex MI-003, active electrical energy meters

ESD on equipment side: 13 kV

EC - Declaration of Conformity: 2009

Saia-Burgess Controls AG
Conformity Assessment Body:

Zertifizierungsstelle METAS-Cert. Nr. 1259
CH-3003 Bern-Wabern

Signed: Jean-Paul Costa, Head of development

BG Декларация за съответствие

Ние, фирма "Saia Burgess" Controls Ltd., с адрес: CH 3280 Murten в Швейцария, с настоящето декларираме, на своя собствена отговорност, че продуктите:

- ALD1D5F10KA3A00
- ALD1D5F10KB3A00(1 еднотарифен)

за които се отнася настоящият сертификат, са в съответствие със следните стандарти:

- EN 50470 части 1 и 2 (електромеханичен електромер)
- EN 50470 части 1 и 3 (електронен електромер) от октомври 2006 година
- Директива на Европейския парламент и (Европейския) съвет, относно измервателни инструменти
 - Приложение 1 – съществени изисквания;
 - Приложение MI-003 електромери за активна електроенергия

ESD, от страна на устройството: 13 kV

Дата на сертификата за съответствие: 2009

Saia-Burgess Controls SA
Оценка на съответствието тялото:

Zertifizierungsstelle METAS-Cert. Nr. 1259
CH-3003 Bern-Wabern

Подписан Jean-Paul Costa, ръководител на развитие

CS Prohlášení EU o shodě

My, Saia-Burgess Controls AG, CH 3280 Murten (Švýcarsko), prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že elektroměry:

- ALD1D5F10KA3A00
- ALD1D5F10KB3A00(1 Tarif)

kterých se toto prohlášení týká, souhlasí s následujícími normami nebo normativními dokumenty:

- EN 50470 část 1 a 2 (elektromechanické elektroměry)
- EN 50470 část 1 a 3 (elektronické elektroměry), říjen 2006
- směrnice 2004/22/EU Evropského parlamentu a Rady Evropy o měřících přístrojích
 - dodatek I, základní požadavky
 - dodatek MI-003, elektroměry pro měření spotřeby činné energie

ESD, na boční straně přístroje: 13 kV

Datum vydání prohlášení o shodě: 2009

Saia-Burgess Controls SA
Subjekt posuzování shody:

Zertifizierungsstelle METAS-Cert. Nr. 1259
CH-3003 Bern-Wabern

Podepsáno Jean-Paul Costa, vedoucí vývoje

DA Overensstemmelseserklæring

Vi, **Saia-Burgess Controls Ltd.**, CH 3280 Murten (Schweiz) erklærer hermed på vores eget ansvar, at produkterne:

- ALD1D5F10KA3A00
- ALD1D5F10KB3A00

som dette certifikat vedrører, er i overensstemmelse med de følgende standarder:

- **EN 50470** del 1 og 2 (elektromekanisk meter)
- **EN 50470** del 1 og 3 (elektronisk meter), oktober 2006
- Europaparlamentets og rådets **direktiv 2004/22/EF** vedrørende måleinstrumenter:
 - Bilag I Væsentlige krav
 - Bilag MI-003 Aktive elektriske energimålere

ESD, på siden af enheden: 13 kV

Dato af overensstemmelseserklæringen: 2009

Saia-Burgess Controls AG

Overensstemmelsesvurderingsorgan:

Zertifizierungsstelle METAS-Cert. Nr. 1259
CH-3003 Bern-Wabern

Undertegnet Jean-Paul Costa, direktør for Udvikling

EL Δήλωση συμμόρφωσης EK

Η εταιρία **Saia-Burgess Controls Ltd.**, CH 3280 Murten (Ελβετία), δια του παρόντος δηλώνει υπεύθυνα ότι τα προϊόντα:

- ALD1D5F10KA3A00
- ALD1D5F10KB3A00

στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση, συμμορφώνονται με τα παρακάτω πρότυπα:

- **EN 50470** μέρος 1 και 2 (ηλεκτρομηχανικός μετρητής)
- **EN 50470** μέρος 1 και 3 (ηλεκτρονικός μετρητής), Οκτώβριος 2006
- **Όδηγία 2004/22/ΕΚ** του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και Συμβουλίου περί οργάνων μέτρησης
 - Παράρτημα Ι, Βασικές απαιτήσεις
 - Παράρτημα MI-003, μετρητές για ενεργό ηλεκτρική ενέργεια

ESD, από την πλευρά της συσκευής: 13 kV

Ημερομηνία του πιστοποιητικού συμμόρφωσης: 2009

Saia-Burgess Controls AG

Όργανισμός αξιολόγησης της συμμόρφωσης:

Zertifizierungsstelle METAS-Cert. Nr. 1259
CH-3003 Bern-Wabern

Υπεγράφη τον Jean-Paul Costa, επικεφαλής της ανάπτυξης

ES Declaración de conformidad CE

Nosotros, **Saia-Burgess Controls AG**, CH 3280 Murten (Suiza), declaramos como únicos responsables, que los productos:

- ALD1D5F10KA3A00
- ALD1D5F10KB3A00

a los cuales hace referencia la presente declaración, responden a las normativas / directrices siguientes:

- **EN 50470**, partes 1 y 2 (contadores electromecánicos)
- **EN 50470**, partes 1 y 3 (contadores electrónicos), octubre 2006
- **Directriz 2004/22/CE** del Parlamento Europeo y del consejo sobre aparatos medidores
 - Anexo I, Requisitos básicos
 - Anexo MI-003, Contador de electricidad para energía activa

EDS, en el lado del equipos: 13 kV

Fecha del certificado de conformidad: 2009

Saia-Burgess Controls AG

Órgano de evaluación de la conformidad:

Zertifizierungsstelle METAS-Cert. Nr. 1259
CH-3003 Bern-Wabern

Firmado Jean-Paul Costa, jefe de desarrollo

ET Dikjarazzjoni ta' Konformità KE

Meie, **Saia-Burgess Controls Ltd.**, CH 3280 Murten (Sveits), teatame käesolevaga oma isiklikul vastutusel, et tooted:

- ALD1D5F10KA3A00
- ALD1D5F10KB3A00

millele käesolev sertifikaat viitab, vastavad järgmistele standarditele:

- **EN 50470** osad 1 ja 2 (elektromehaaniline arvesti)
- **EN 50470** osad 1 ja 3 (elektrooniline arvesti) – kehtestatud 2006. aasta oktoobris
- Euroopa Parlamendi ja nõukogu **direktiiv 2002/22/EU** mõttevahendite kohta
 - I lisa, olulised nõuded
 - Lisa MI-003, aktiivelektrienergia arvestid

ESD, küljel seade: 13 kV

Vastavusavalduse kuupäev: 2009

Saia-Burgess Controls AG

Vastavushindamisasutus:

Zertifizierungsstelle METAS-Cert. Nr. 1259
CH-3003 Bern-Wabern

Allkirjastatud Jean-Paul Costa, arendusosakonna juhataja

FI EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus

Me, **Saia-Burgess Controls AG**, CH 3280 Murten, (Sveitsi), vakuutamme, että jäljempänä mainitut energianmittauslaitteet:

- ALD1D5F10KA3A00
- ALD1D5F10KB3A00

vakuutus koskee, ovat seuraavien normien ja normatiivisten dokumenttien mukaisia:

- **EN 50470** osat 1 ja 2 (sähkömekaaniset mittarit)
- **EN 50470** osat 1 ja 3 (sähköiset mittarit), lokakuu 2006
- Euroopan parlamentin ja neuvoston **direktiivi 2004/22/EY** mittauslaitteista
 - Liite I, perustavanlaatuiset vaatimukset
 - Liite MI-003, tosikokulutus mittaavat sähkömittarit

ESD, puolella laitetta: 13 kV

Dato af vaatimusten mukaisuusvakuutus: 2009

Saia-Burgess Controls AG

Vaatimusten mukaisuuden arvioiva elin:

Zertifizierungsstelle METAS-Cert. Nr. 1259
CH-3003 Bern-Wabern

Allekirjoitettu Jean-Paul Costa, päällikkö kehitys

GA Dearbhú Comhlíonta CE

Dearbhaíonn **Saia-Burgess Controls Ltd.**, CH 3280 Murten (An Eilvéis) leis seo, ar ár bhfreagracht féin, go bhfuil na táirgí:

- ALD1D5F10KA3A00
- ALD1D5F10KB3A00

a ndéantar tagairt dóibh sa deimhniú seo, de réir na gcaighdeán seo a leanas:

- **EN 50470**, codanna 1 agus 2 (méadar leictirimheicniúil)
- **EN 50470**, codanna 1 agus 3 (méadar leictreonach), Deireadh Fómhair 2006
- **Treoir 2004/22/EC** de chuid Pharlaimint na hEorpa agus an Chomhairle i dtaobh gléasanna tomhais
 - Iarscríbhinn I, bunriachtanais
 - Iarscríbhinn MI-003, méadarí fhuinneamh leictreach gníomhach

EDS, ar an trealamh taobh: 13 kV

Dáta an Dearbhaithe Chomhlíonta: 2009

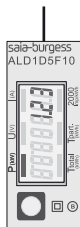
Saia-Burgess Controls AG

An Chomhlacht um Mheasúnú ar Dearthábhú:

Zertifizierungsstelle METAS-Cert. Nr. 1259
CH-3003 Bern-Wabern

Air a sheulachadh Jean-Paul Costa, Ceann Forbartha

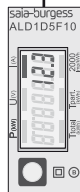
Instan.
Power
P



Voltage
U



Current
I



Back to Start

HU EK Megfelelőségi nyilatkozat

A **Saia-Burgess Controls Ltd.**, CH 3280 Murten (Svájc), ezennel saját felelősségére kijelenti, hogy az e tanúsítvány tárgyát képező alábbi termékek:

- ALD1D5F10KA3A00
- ALD1D5F10KB3A00

megfelelnek a következő szabványoknak:

- **EN 50470** 1. és 2. rész (elektromechanikai mérő)
- **EN 50470** 1. és 3. rész (elektronikai mérő), 2006. október
- Az Európai Parlament és a Tanács **2004/22/EK** irányelve a mérőműszerekéről
 - 1. melléklet, alapvető követelmények
 - MI-003 melléklet, aktív villamosenergia-mérők

ESD, az a készülék oldálán: 13 kV

A Megfelelőségi nyilatkozat dátuma: 2009.

Saia-Burgess Controls AG

Megfelelőségértékelő Testület:

Zertifizierungstelle METAS-Cert, Nr. 1259

CH-3003 Bern-Wabern

Aláírták

Jean-Paul Costa, Fejlesztési igazgató

LT EB atitikimo deklaracija

Mēs, **Saia-Burgess Controls Ltd.**, CH 3280 Murten (Sveicarija), šiuo atsakingai pareiškiame, kad produktai:

- ALD1D5F10KA3A00
- ALD1D5F10KB3A00

apie kuriuos yra šis pažymėjimas, atitinka šiuos standartus:

- **EN 50470** dalys 1 ir 2 (elektromechaninis skaitiklis)
- **EN 50470** dalys 1 ir 3 (elektroninis skaitiklis), 2006 m. spalio mėn
- Europos parlamento ir Tarybos **direktyva 2004/22/EB** dėl matavimo instrumentų
 - Priedas I, pagrindiniai reikalavimai
 - Priedas MI-003, aktyvios elektros energijos skaitikliai

ESD į pusėje įranga: 13 kV

Data atitikties deklaracija: 2009

Saia-Burgess Controls AG

Atitikties įvertinimo įstaiga:

Zertifizierungstelle METAS-Cert, Nr. 1259

CH-3003 Bern-Wabern

Parašas

Jean-Paul Costa, vadovas plėtros

LV EK Atbilstības sertifikāts

Mēs, **Saia-Burgess Controls Ltd.**, CH 3280 Murten (Šveicarijā), uzņemties atbildību, ar šo deklarējam, ka produkti:

- ALD1D5F10KA3A00
- ALD1D5F10KB3A00

uz kuriem šis sertifikāts attiecas, atbilst sekojošajiem standartiem:

- **EN 50470**, 1. un 2. daļas (elektromehāniskais skaitītājs)
- **EN 50470**, 2006. gada oktobra EN 50470 1. un 3. daļas (elektroniskais skaitītājs)
- Eiropas Parlamenta un Padomes **direktīva 2004/22/EK** par mērīinstrumentiem
 - Pielikums I, pamatprasības
 - Pielikums MI-003, darbojošies elektriskie enerģijas skaitītāji

ESD, par pusi no aprīkojums: 13 kV

Dienas, kad deklarāciju: 2009

Saia-Burgess Controls SA

Atbilstības novērtēšanas organizācija:

Zertifizierungstelle METAS-Cert, Nr. 1259

CH-3003 Bern-Wabern

Paraksts

Jean-Paul Costa, vadītājs attīstību

MT Dikjarazzjoni ta' Konformità KE

Aħna, **Saia-Burgess Controls Ltd.**, CH 3280 Murten (Switzerland), b'dan qed niddikjaraw, fuq responsabilità tagħna stess, li l-prodotti:

- ALD1D5F10KA3A00
- ALD1D5F10KB3A00

li għalih dan iċ-certifikat jirreferi, huma konformi ma' l-istandards/direttivi li ġejjin:

- **EN 50470** parti 1 u 2 (miter elettromekkaniku)
- **EN 50470** parti 1 u 3 (miter elettroniku), t'Ottubru 2006

- **Id-Direttiva 2004/22/KE** tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar strumenti tal-kejl
 - Anness I, rekwiżiti meħtieġa
 - Anness MI-003, miters ta' l-enerġija elettrika attivi

EDS, fuq in-naha tat-tagħmir: 13 kV

Data tad-dikjarazzjoni dwar il-Konformità: 2009

Saia-Burgess Controls AG

Korp t'Analiżi dwar il-Konformità:

Zertifizierungstelle METAS-Cert, Nr. 1259

CH-3003 Bern-Wabern

Iffirmata

Jean-Paul Costa, Kap tat-taqsimma dwar l-izvilupp

NL EG-conformiteitsverklaring

Wij, **Saia-Burgess Controls Ltd.**, CH 3280 Murten, (Zwitserland), verklaren hierbij op eigen verantwoordelijkheid dat de producten:

- ALD1D5F10KA3A00
- ALD1D5F10KB3A00

waarnaar dit attest verwijst, in overeenstemming zijn met de volgende normen:

- **EN 50470** deel 1 en 2 (elektromechanische teller)
- **EN 50470** deel 1 en 3 (elektronische teller), oktober 2006

- **Richtlijn 2004/22/EG** van het Europees Parlement en van de Raad betreffende meetinstrumenten
 - Bijlage I, essentiële vereisten
 - Bijlage MI-003, actieve elektrische energiemeters

EDS, aan de zijde van de apparatuur: 13 kV

Datum van de verklaring van overeenstemming: 2009

Saia-Burgess Controls AG

De beoordeling van de conformiteit lichaam:

Zertifizierungstelle METAS-Cert, Nr. 1259

CH-3003 Bern-Wabern

Ondertekend

Jean-Paul Costa, hoofd van de ontwikkeling

PL Oświadczenie zgodności z wymogami Wspólnoty Europejskiej (WE)

Firma **Saia-Burgess Controls Ltd.**, CH 3280 Murten, oświadcza niniejszym na własną odpowiedzialność, że wyroby:

- ALD1D5F10KA3A00
- ALD1D5F10KB3A00

do których odnosi się niniejsze Oświadczenie, zgodne są z następującymi normami:

- **EN 50470**, części 1 i 2 (elektromechaniczny licznik energii)
- **EN 50470**, części 1 i 3 (licznik elektroniczny) z października 2006

- **Zarządzenie 2004/22/ES** Parlamentu i Rady Europejskiej odnośnie urządzeń pomiarowych
 - Dodatek I, podstawowe wymagania
 - Dodatek MI-003, licznik aktywnej energii elektrycznej

ESD, z boku urządzenia: 13 kV

Data wydania deklaracji zgodności: 2009

Saia-Burgess Controls SA

Jednostki oceny zgodności:

Zertifizierungstelle METAS-Cert, Nr. 1259

CH-3003 Bern-Wabern

Podpisano

Jean-Paul Costa, Dyrektor ds. Rozwoju

PT Declaração de Conformidade CE

Nós, **Saia-Burgess Controls Ltd.**, CH 3280 Murten, (Suíça), vimos pelo presente informar, assumindo total responsabilidade, que os produtos:

- ALD1D5F10KA3A00
- ALD1D5F10KB3A00

aos quais o presente certificado diz respeito, estão em conformidade com os seguintes padrões:

- **EN 50470** partes 1 e 2 (contador electromecânico)
- **EN 50470** partes 1 e 3 (contador mecânico), de Outubro 2006

■ **Directiva 2004/22/CE** do Parlamento Europeu e do Conselho relativa aos instrumentos de medição:

- Anexo I, requisitos essenciais
- Anexo MI-003, contadores de energia eléctrica activa

ESD, do lado do equipamento: 13 kV

Data da declaração de conformidade: 2009

Saia-Burgess Controls AG

Organismo de avaliação da conformidade:

Zertifizierungstelle METAS-Cert, Nr. 1259
CH-3003 Bern-Wabern

Assinado Jean-Paul Costa, diretor de desenvolvimento

RO Declarație de conformitate CE

Societatea **Saia-Burgess Controls Ltd.**, CH 3280 Murten, declară prin prezenta pe propria răspundere că produsele:

- ALD1D5F10KA3A00
- ALD1D5F10KB3A00

care fac obiectul acestui certificat sunt conforme următoarelor standarde:

- **EN 50470** părțile 1 și 2 (contor de energie electromecanic)
- **EN 50470** părțile 1 și 3 (contor electronic), din Octombrie 2006.

■ **Directiva 2004/22/EG** a Parlamentului European și a Consiliului European referitoare la instrumentele de măsurare

- Anexa I, cerințe esențiale
- Anexa MI-003, contoare de electricitate pentru energia

ESD, pe partea laterală a aparatului: 13 kV

Data da declarației de conformitate: 2009

Saia-Burgess Controls AG

Organizația de evaluare a conformității:

Zertifizierungstelle METAS-Cert, Nr. 1259
CH-3003 Bern-Wabern

Semnat Jean-Paul Costa, Director de Dezvoltare

SL ES Izjava o Skladnosti

V podjetju **Saia-Burgess Controls Ltd.**, CH 3280 Murten (Svica), na lastno odgovornost izjavljamo, da izdelki:

- ALD1D5F10KA3A00
- ALD1D5F10KB3A00

na katere se nanaša ta izjava, izpolnjujejo naslednje standarde:

- **EN 50470**, 1. in 2. del (elektromehanski meter)
- **EN 50470**, 1. in 3. del (elektronski meter), iz meseca Okt. 2006

■ **Direktiva 2004/22/ES** Evropskega parlamenta in sveta o merilnih instrumentih

- Priloga I, bistvene zahteve
- Priloga MI-003, aktivni električni števcji energije

ESD, on the side of the device: 13 kV

Datum izjavo o skladnosti: 2009

Saia-Burgess Controls SA

Organ za ugotavljanje skladnosti:

Zertifizierungstelle METAS-Cert, Nr. 1259
CH-3003 Bern-Wabern

Podpisano Jean-Paul Costa, direktor za razvoj

SK ES Vyhlášení o zhode

Spoločnosť **Saia-Burgess Controls Ltd.**, CH 3280 Murten, Švajčiarsko, týmto na svoju vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že výrobky:

- ALD1D5F10KA3A00
- ALD1D5F10KB3A00

na ktoré sa toto osvedčenie vzťahuje, sú v súlade s týmito normami:

- **EN 50470** časť 1 a 2 (elektromechanické meradlo)
- **EN 50470** z októbra 2006, časť 1 a 3 (elektronické meradlo)

■ **Smernica** Európskeho parlamentu a Rady **2004/22/ES** o meradiach:

- Príloha I, základné požiadavky.
- Príloha MI-003, aktívne meradlá elektrickej energie.

EDS, na bočnej strane zariadenia: 13 kV

Dátum vydanie vyhlásenia o zhode: 2009

Saia-Burgess Controls AG

Organ posudzovania zhody:

Zertifizierungstelle METAS-Cert, Nr. 1259
CH-3003 Bern-Wabern

Podpísané Jean-Paul Costa, riaditeľ pre rozvoj

SV EU Konformitetsdeklaration

Vi, **Saia-Burgess Controls Ltd.**, CH 3280 Murten (Schweiz), betygar härmad på vårt ansvar, att produkterna:

- ALD1D5F10KA3A00
- ALD1D5F10KB3A00

som inlytet hänvisar till, överensstämmer med följande normer eller normerade dokument:

- **EN 50470** del 1 och 2 (elektromekanisk mätare)
- **EN 50470** pdel 1 och 3 (elektronisk mätare), av oktober 2006.

■ **Direktiv 2004/22/EG** från Europaparlamentet samt rådet beträffande mätinstrument

- Bilaga I, grundkrav
- Bilaga MI-003, el-mätare för aktiv energiförbrukning

ESD, på sidan av enheten: 13 kV

Datum för försäkran om överensstämmelse: 2009

Saia-Burgess Controls AG

Organ för bedömning:

Zertifizierungstelle METAS-Cert, Nr. 1259
CH-3003 Bern-Wabern

Undertecknades Jean-Paul Costa, chef för utveckling